



Collège Sainte Hélène

Etablissement sous Tutelle des Sœurs de Notre Dame du Calvaire

Le Vif d'Or

(The Golden Snitch)

N°1 - Sept. - Oct. 2022

Le mot de la direction :



C'est une première période bien remplie et riche en émotions et partage qui vient de s'achever. A travers ce petit journal intitulé Le Vif d'Or que vous recevrez cinq fois dans l'année, nous espérons vous faire partager ces moments forts que nous vivons avec les jeunes, au sein du collège.

Un grand merci à tous les collègues et élèves qui ont contribué à la rédaction de ce premier numéro.

Bonne lecture !



The first part of the term - which has been rich in emotions and sharing - has just ended. Through this paper entitled The Golden Snitch - that you will get five times a year - we would like to share with you the strong moments we experience with the pupils.

I hope you will enjoy reading it !

Martine MANSY, Cheffe d'Etablissement collègue



Jeu*di* 1e*r* Se*pt*embre: C'est la rentrée ! / Thursday 1st September: Back to school !

Le beau temps et l'enthousiasme étaient présents en ce jour de rentrée. De nouveaux professeurs, une nouvelle direction, des salles de classe toutes refaites et colorées portant chacune un nom de « house » différent attendaient les collégiens. Le ton est donné : l'année sera sous le signe d'*Harry Potter*... A suivre ...



We are back to school! New teachers, a new Head and renovated colourful classrooms, each one named after a "house". The tone is set: the school year will be placed under the sign of Harry Potter... To be continued...



Gryffondor / Gryffindor (6e)



Serpentard / Slytherin (4e)



Poufsouffle / Hufflepuff (5e)



Serdaigle / Ravenclaw (3e)



L'équipe de l'EESH / The team



Martine MANSY, cheffe d'établissement collè*ge*



Mercredi 21 Septembre : Journée Nationale du sport scolaire / Wednesday

21st September : National school sports Day

En ce mercredi 21 septembre, les élèves ont passé une matinée sur le thème du sport.

Pour cette JNSS, ils sont



allés

au stade de

football de Gramat et ont fait un tournoi multi sports collectifs. Les différentes équipes se sont affrontées à travers des matchs de football, de rugby-flag et d'ultimate. Certains ont découvert des disciplines et d'autres ont pu démontrer l'étendue de leur talent. A la fin du tournoi, des médailles ont récompensé les meilleures équipes. Les jeunes se sont beaucoup dépensés et amusés en cette matinée dont le but était de promouvoir le sport scolaire via l'UNSS, qui a d'ailleurs repris le 14 septembre.



A special day aimed at promoting school sports. All the pupils went to the Gramat football stadium where they played a tournament including several team sports such as football, rugby-flag and ultimate Frisbee. At the end of the matches, medals were offered to the best teams. They all exerted themselves a lot and had real fun !

Lucas RAVERA, Professeur d'EPS





Lundi 26 Septembre: Démarrage des ateliers / Monday 26th September: Start of lunchtime activities

Cette semaine-là, la plupart des ateliers ont démarré :

- Le mardi, la préparation aux examens de Cambridge intitulés « Movers » (niveau A1 / 6e et 5e) et KET (niveau A2/ 4e et 3e) ont débuté. M et Mme Drevicz, parents d'élève et britanniques assurent la préparation à l'oral tandis que Mme Mansy s'occupe de la partie grammaire/compréhension orale, en alternance.



- Le hand est aussi proposé le mardi de 13h à 14h30, en partenariat avec le Club de Hand Gramatois. Mme Matéos assure les entraînements. Les élèves sont encadrés pendant cette heure et demie par une personne de la vie scolaire. Des places sont d'ailleurs encore disponibles.



- Le jeudi, la chorale se retrouve. Un bon groupe d'élèves participe, entraînés par Mme Mazeyrie.



- L'atelier CEA, quant à lui, ne se tient que sur certaines semaines ; il est en effet soumis à la disponibilité de jeunes ingénieurs du CEA.

Le premier se tiendra le 10 novembre. Esprits scientifiques et curieux, les inscriptions sont encore ouvertes !!



- Enfin la catéchèse (6e/5e, 11h20-12h15) et le « KTpizza » (planning), sont assurés le vendredi par le Père Jean Baptiste Digeon, que nous remercions.



From now on, several activities are offered at lunchtime: Cambridge (Movers and KET preparations), handball, CEA club (starting on 10th November), choir and religious education. Pupils can still join us !

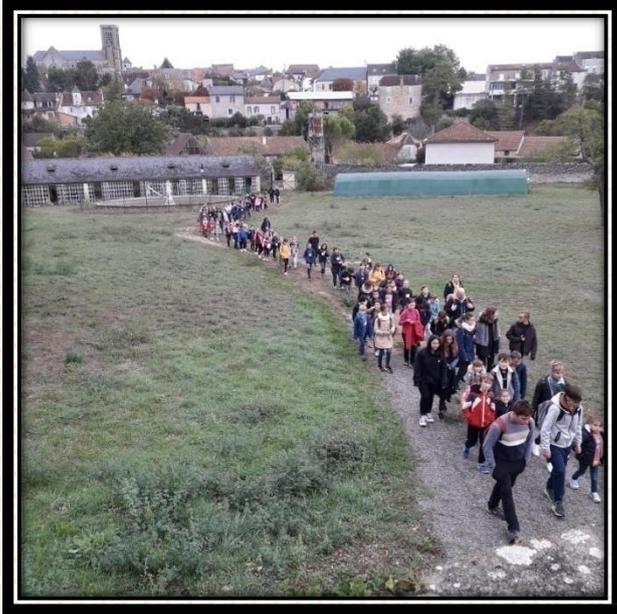
Martine MANSY, Cheffe d'Etablissement collège



Vendredi 30 Septembre: Journée du Père Bonhomme / Friday 30th September:

Pierre Bonhomme's Day

Durant toute la journée, les élèves de la TPS à la 3^e de l'ensemble scolaire Sainte Hélène, accompagnés des adultes de l'équipe éducative ainsi que de parents bénévoles, ont participé à la traditionnelle journée « Pierre Bonhomme », fondateur de notre établissement scolaire, qui s'est déroulée au Grand Couvent de Gramat.



A notre arrivée, des équipes ont été composées avec des élèves issus de la TPS à la 3^e. Les collégiens de 4^e et 3^e ont été nommés « chef d'équipe » et ont apprécié cette responsabilité ! Divers ateliers étaient proposés : des activités artistiques, sportives, culturelles ou plus réflexives pouvaient être réalisées avec plaisir par les petits et les grands. A travers chaque atelier, nous pouvions découvrir la vie de Pierre Bonhomme ou des messages en lien avec les valeurs qui étaient si essentielles à ses yeux : la solidarité, la fraternité et la bienveillance.



A midi, nous avons partagé un pique-nique avant de faire une surprise à Mme Lassale qui vivait, à nos côtés, sa dernière journée (elle était à la retraite le 01.10.2022) : nous avons préparé une chorégraphie sur la chanson « On trace » afin de lui témoigner toute notre reconnaissance pour les années passées à enseigner !

Après ce temps de partage, les équipes ont continué les divers ateliers puis nous nous sommes tous retrouvés pour une célébration à la chapelle du



couvent : nous retiendrons une phrase précieuse de Pierre Bonhomme : « **Le coeur se gagne par le coeur** ».

Enfin, la journée s'est terminée par un agréable goûter offert par le centre E.Leclerc de Gramat.

A l'unanimité : cette journée fut belle et agréable car ces moments de partage sont précieux.



*A very important and beautiful day, maybe the best one of the year ! On Pierre Bonhomme's Day, we all walked to **Le Grand Couvent** where we spent the day. Little and big ones performed artistic, sports and cultural activities which enabled them to discover Pierre Bonhomme's life but also messages linked to the values that were so essential in his eyes : solidarity, brotherhood and benevolence. At lunchtime, we shared a picnic before giving Mme Lassale - the German and French teacher who was about to retire - a surprise: we had prepared a choreography on the song "On trace" in order to show her our gratitude for the years she had spent teaching. At the end of the day, we first made our way to the chapel for a ceremony, and then we had a snack. **"The heart is won by the heart"** is the famous quotation by Pierre Bonhomme that everybody will remember. What a great moment of sharing!*

Les élèves ULIS collègue



Dimanche 2 Octobre: Messe de Bénédiction des cartables / Sunday 2nd October :

School bag blessing mass

Ce dimanche 2 octobre, Père Alexandre Bulea, prêtre de la paroisse de Gramat, a invité les équipes pédagogiques, écoliers et jeunes à venir faire bénir leurs cartables et autres objets phares de la rentrée scolaire.

Ce temps spirituel fort encourage nos élèves et équipes à débiter l'année scolaire avec ardeur, sous le regard du Seigneur. Il s'agit aussi de placer la progression des enfants sous sa protection au moment où ils retrouvent les bancs de l'école et où la routine commence à se réinstaller dans leur quotidien.





Father Alexandre Bulea, the parish priest, invited all the members of the educational community, parents and schoolchildren to mass so as to have their schoolbags and school things blessed. This strong spiritual time encourages our students and teams to start the school year with enthusiasm, under the protection and gaze of God.

Emma CONTENSSOU, Cheffe d'Etablissement de l'école primaire et coordinatrice



Vendredi 7 Octobre : Pop Up des Travaux Publics / Friday 7th October : Public

Works Pop-up

Les élèves de 4e et 3e se sont rendus au **Pop Up des Travaux publics**, organisé par la FNTP et la FRTP Occitanie, **Place du Capitole à Toulouse**. Installé sous forme de tentes, le village Pop Up regroupait plusieurs espaces dont un pôle transition écologique dans lequel étaient présentées les innovations des entreprises de TP en faveur de la transition écologique et un pôle exploration vers lequel ils ont pu se diriger, après avoir reçu chacun un « tote bag » contenant des informations sur les



métiers des travaux publics et des goodies. Ainsi, les élèves ont eu l'opportunité de découvrir des métiers au travers d'animations et, entre autres, tester des casques à réalité virtuelle et à réalité augmentée, des simulateurs de conduite d'engins,



construire un pont, faire un atelier de pavage et aussi participer à un jeu concours sous forme de questions, pour gagner une trottinette électrique. Les innovations, telles que l'exosquelette et le gant bionique, mises en place pour réduire la pénibilité sur chantier, leur ont aussi été présentées.

Cette sortie s'inscrit dans le cadre du **Parcours Avenir**, destiné à aider les élèves dans leur orientation future. Une vidéo diffusée à l'entrée du Pop Up montrant de jeunes gens s'exprimant en français ou en anglais et ayant fait le choix de ce domaine, mettait l'accent sur le fait que ces métiers s'adressent aussi bien aux filles qu'aux garçons.



Avant de regagner Gramat, les collégiens ont eu le temps de visiter la Basilique Saint Sernin, située à quelques minutes de la Place du Capitole à la recherche de symétries et de parallèles pour le cours de mathématiques... Ils ont aussi pu s'exercer un peu au Latin...



Year 9 and Year 10 students went to Toulouse to visit the Public Works Pop-Up which was set up Place du Capitole. After being offered a "tote bag" containing some information on public works jobs and "goodies", they were able to test virtual and augmented reality helmets, heavy plant machinery driving simulators, build a bridge or take part in a paving workshop. They were also shown some innovations like exoskeletons or bionic gloves aimed at making work less difficult. A video was broadcast too, showing that the public works sector provides jobs for boys and girls.

Before returning to Gramat, we had enough time to visit the Basilica of Saint-Sernin in which all the students looked for symmetries and parallels at the request of their Math teacher while some also tried to practice their Latin ...

Martine MANSY, Cheffe d'Etablissement collège



Jeu di 13 Octobre: Fête de la Science / Thursday 13th October: Science Festival

Ce fut au tour des élèves de 6e et 5e de prendre le bus en direction du Vigan pour se rendre à la Fête de la Science, dans le cadre du **Parcours d'éducation artistique et culturelle** et du **Parcours citoyen**.

Installée dans le complexe sportif, divers ateliers étaient proposés. Ils ont ainsi pu participer à plusieurs animations dont : un escape game autour des objectifs du développement durable (atelier Canopé), les animaux face au changement climatique (par le Parc animalier de Gramat) et le réemploi des plastiques (par le Pôle Numérique de Gourdon).

Cette matinée s'est clôturée par un moment de partage autour d'un pique-nique avant de retourner au collège. De belles affiches ornent maintenant le labo et seront exploitées en cours de SVT.



In turn, Year 7 and Year 8 students went to the Science Festival which took place in the sports complex of Le Vigan. There, they participated in different workshops: an escape game dealing with sustainable development goals, animals facing climate change, how to reuse plastics... The morning ended with a picnic before returning to school by bus.

Beautiful posters can now be seen on the walls of the lab and will be tapped in science classes.

Martine MANSY, cheffe d'établissement collègue



Vendredi 14 octobre: Elections des Délégués / Friday 14th October: Elections of class representatives/prefects

Un projet pédagogique interdisciplinaire en lien direct avec le très officiel **Parcours Citoyen** a été mis en place en septembre 2022 dans le cadre d'un EPI (Enseignement Pratique Interdisciplinaire) afin de construire et d'approfondir des connaissances et des compétences grâce à des réalisations collectives.

Dès la rentrée scolaire les élèves de 6e ont amorcé le programme d'EMC avec un cours sur le collégien et le rôle des délégués. Ce qui a permis tout naturellement de déboucher sur un appel à candidature et la composition d'équipes de campagne. Les 5e, 4e, 3e déjà au fait de ce moment crucial de la vie citoyenne de l'établissement ont été également invités à faire de même.

Les objectifs pédagogiques étaient multiples :

- En Arts plastiques en créant des affiches électorales « professionnelles » présentant le candidat et son slogan à l'aide de logiciels de mise en page et de retouches photographiques comme Photofiltre. En amont, un travail de réflexion sur l'image et sa réception (schéma canonique de la communication) avait été effectué avec une étude analytique des portraits présidentiels de la Ve République.
- En français en réfléchissant à un petit discours de campagne ce qui a permis de travailler de concert l'expression écrite et l'expression orale.
- En EMC chaque professeur principal a pu organiser un « débat » en classe où les candidats ont répondu aux questions des citoyens élèves de la classe.

Certaines interventions ont d'ailleurs pu être filmées.

- En mathématiques, les résultats des élections ont pu être le prétexte à l'utilisation des données pour des calculs des pourcentages.
- En langues, au cours de l'année les élèves pourront acquérir le vocabulaire lié aux élections en espagnol, anglais, en latin et en allemand.



Après une campagne digne de ce nom où les affiches électorales ont orné les murs de l'établissement. Les collégiens ont pu exprimer leurs votes le 14 octobre 2022.

Les élèves ont vécu toutes les étapes du déroulement du scrutin très officiellement. Pour l'occasion une carte électorale de l'établissement a été distribuée à chaque électeur. Les professeurs ont incité à la parité. Cela fut une vraie découverte pour de nombreux élèves

qui n'avaient jamais accompagné leurs parents lors des élections. Une salle spécifique a été dédiée aux votes avec une véritable urne. Les bulletins ont pu être préparés dans l'isoloir. Les listes électorales ont pu être signées sous la surveillance d'élèves assesseurs. Le dépouillement lors des deux tours a été effectué par des élèves scrutateurs. Des procès-verbaux d'élection ont été remplis pour chaque niveau.

En complément il sera organisé un vote pour tous les adultes de l'ESSH en incluant l'école élémentaire pour élire les 3 affiches les plus réussies dans 2 catégories (Classique et Affiche artistique).



On Election Day, each “house” elected its prefects! This was the result of a long preparation since as soon as the beginning of September, all the pupils and teachers had worked on the project. With their Art teacher, the pupils had created their own electoral poster (using different softwares so as to improve the page layout or the photo) while electoral speeches had been written in French, debates had been organized by class teachers and percentages were waiting to be calculated in Math ! A voter registration card had also been printed, a ballot box installed in the “polling station” so that all the voters – after passing through the pooling booth - were able to drop their ballot papers into it and to sign the electoral roll. Finally, tellers kept a close eye on the count and election reports were completed.

In November, adults will vote for the three most successful posters.

Elodie LOEUL, professeure d'Histoire-Géographie-EMC & Arts Plastiques



Lundi 17 Octobre : Aurélien Pradié & La dictée d'ELA / Monday 17th October

Aurélien Pradié & ELA's dictation

Lundi 17 octobre a eu lieu la traditionnelle dictée d'ELA à laquelle ont participé tous les collégiens de Sainte Hélène.

Fondée en 1992, l'Association Européenne contre les Leucodystrophies (ELA) est soutenue et parrainée par Zinédine Zidane, membre d'honneur d'ELA, depuis 2000.

A chaque édition, un auteur de renom rédige un texte dédié au combat contre ces maladies

maladies génétiques neurodégénératives rares. Ce texte fait ensuite l'objet d'une dictée qui marque le lancement de la semaine ELA. Pour cette édition 2022, Mohamed Mbougarsarr, Prix Goncourt 2021, s'est prêté au jeu.

Le député de la 1^{re} circonscription du Lot et ancien élève de Sainte Hélène, monsieur Aurélien Pradié nous a fait le plaisir de lire cette dictée d'ELA.



Il a ensuite présenté son parcours de vie, exposé les différentes missions et responsabilités du député et enfin expliqué ce qu'est une loi et son utilité pour l'intérêt général. Il s'en est suivi des questions réponses des élèves autour de sujets variés comme l'obligation scolaire ou encore le dispositif ULIS.



We were honoured to welcome Aurélien Pradié in our school as an MP (Member of Parliament) but also as a former Ste Hélène student. We had invited him for several reasons: first, to do The ELA dictation (a text written by Mohammed Mbougarsarr, 2021 Goncourt Prize) and then, to tell the pupils about elections and laws in general (since they had just elected their house prefects), his life as an MP but also to answer their questions which dealt with different topics among which were compulsory education and specialized education.*

M Pradié was also very happy to be with us and is ready to come back whenever we like (provided his schedule allows him to do so...!). Thank you for coming M Pradié !

**ELA, which stands for European Leukodystrophy Association, is composed of parents and patients who have united their efforts to fight leukodystrophies and myelin diseases. They support families, stimulate research and raise public awareness.*

Serge KINDERMANS, professeur de français-latin



Mardi 18 Octobre: le Journée Passerelle Cm2-6e / Tuesday 18th October :1st

steps in secondary school for Year 6 pupils

C'est après avoir reçu leur lettre d'admission (en anglais !) à Poudlard que les élèves de CM2 y compris ceux de Mayrinhac et Alvernac habillés en magiciens ou sorcières, se sont présentés pour une journée de découverte du collège un peu particulière. En effet, après avoir été accueillis par les élèves de 6e, avoir



revêtu le « choixpeau » afin de connaître la « maison » dans laquelle ils étaient affectés et en avoir reçu le blason, des cours particuliers les attendaient : sortilèges en physique, travail à partir d'un texte/parchemin sur les baguettes magiques en



français, géométrie autour du blason de Poudlard mais aussi proportions pour réaliser une recette de potion, concours de dessin de Harry Potter en arts plastiques et enfin initiation au quidditch en EPS... Quelle journée !



Heureusement, un goûter du sorcier revigorant, composé de boissons, de gâteaux et de confiseries spéciaux pour l'occasion, leur a été servi en fin d'après-midi... Yum !



All the Year 6 pupils from our three primary schools came to "Hogwarts" where they were first welcomed by the Year 7 pupils. Thanks to the sorting hat, they were made members of a "house" and got the appropriate coat of arms. The four groups then left for different "courses": using the magic equipment they had brought, they experimented "Aquatroublare" and "Bleutus saltus" (Physics), they read a text and answered questions about magic wands (French), they took part in a drawing competition (Art), they worked on proportions so as to create a potion and used geometry to study their coat of arms (Math). At last, they tried quidditch (P.E).

This exhausting and strange day ended with a "wizard's snack", composed of strange drinks, cakes and sweets... But, it did not matter: our little wizards and witches were hungry after such efforts and not afraid at all but rather happy !! A day to be remembered !

Martine MANSY, cheffe d'établissement college



Vendredi 21 Octobre: Cross au profit d'ELA / Friday 21st October: Cross-country running for the benefit of ELA



En cette dernière journée de la période scolaire, après la dictée d'ELA, les élèves mais aussi les adultes de l'école et du collège ont couru contre la maladie pour l'Association ELA ! Ils ont récolté près de 600€ de dons ! Tous ont participé avec joie et la bonne ambiance était de rigueur! Les plus grands ont même coaché les petits. De beaux moments de partage pour les Autres! Les trois premiers de chaque série sont repartis avec de jolis lots offerts par l'établissement.



Last school day before the half-term break! Once again, we all headed for Le Grand Couvent for the traditional cross-country running. Pupils and adults, including some parents put on their trainers and ran to fight disease. The big ones coached the little ones, making this event another moment of sharing and caring!

About 600 euros were collected for ELA !

The first three in each category left with nice prizes offered by the school.

Emeline Berger, Responsable Vie Scolaire



Vendredi 21 Octobre: Cérémonie de remise des diplômes / Friday 21st October :

Graduation Ceremony

Pour clôturer la période, Vendredi 21 octobre à 18h, a eu lieu, à la fois, la remise des diplômes de Cambridge (attestant d'un niveau de compétence en anglais conformément au CECRL et reconnu dans le monde entier), ainsi que la remise des diplômes du DNB et du CFG. Certains jeunes se sont vus doublement diplômés !



Un bon nombre d'élèves et de parents étaient présents pour fêter l'évènement. Des chapeaux de diplômés étaient à leur disposition pour les traditionnelles photos souvenirs. Un verre de l'amitié et quelques gourmandises ont ensuite été servis.

Un grand merci aux professeurs présents - certains revenus pour l'occasion - et aux personnes ayant contribué à la préparation de cette fin d'après-midi festive, clôturant avec gaieté la première période de l'année scolaire.





Another important event took place before the break: the **Graduation Ceremony**.

At 6 pm, former students and their parents were welcomed in the Salle de l'Alzou for a pleasant moment. Some of the young men and girls even got two diplomas since DNB and CFG diplomas were given but also Cambridge English Assessments (Movers and KET). Graduation hats were available for them to take photos and create unforgettable memories.

Some drinks, chocolates and cakes were of course served to celebrate the event.

Big thanks to all the teachers present – some of whom had come on purpose – and to all the colleagues who helped in making this event a success.

Martine MANSY, cheffe d'établissement collègue



*Rendez-vous à Noël,
pour le deuxième numéro
de « Le Vif d'or » !*

*« See you at Christmas
for the second issue of
« The Golden Snitch » !*